

- Alle Rechte vorbehalten -
- Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar -

Zur Sicherheit

- 1.1 **⚠ Sicherheitsbestimmungen:** Die Betriebsanleitung ist der Person zur Verfügung zu stellen, die das Not-Aus-/Not-Halt-Gehäuse installiert. Bitte lesen Sie diese sorgfältig und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.
Bei kundenspezifischen Typen gelten zusätzlich die Angaben im Datenblatt.
- 1.2 **Verwendung:** Das Schlegel Not-Aus-/Not-Halt-Gehäuse ist ein elektromechanisches Schaltgerät zum Schutz von Personen an oder in der Nähe von Maschinen. Sie dient zur Abschaltung / Stillsetzung von Maschinen und Anlagen, um aufkommende oder bestehende Gefahren für Personen oder Schäden an der Maschine oder dem Arbeitsgut zu vermeiden oder zu verringern.

Für den Einbau und die Inbetriebnahme, sowie regelmäßige technische Überprüfungen gelten die (inter-)nationalen Rechtsvorschriften, insbesondere

- die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- die Sicherheitsvorschriften sowie
- die Unfallverhütungsvorschriften / Sicherheitsregeln

Hersteller und Benutzer der Maschinen, an denen Not-Aus-Taster verwendet werden, tragen die Verantwortung für die Beachtung der Betriebsanleitung, wie auch für die Einhaltung der für sie geltenden Sicherheitsvorschriften und -regeln.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung müssen insbesondere die einschlägigen Anforderungen für den Einbau und Betrieb von Not-Aus-Tastern beachtet werden:

- EN60204-1
- EN13849-1
- EN ISO 13850

Kontaktblöcke sind geeignet für Anwendungen bis PL e nach EN ISO 13849-1 und bis SIL CL 3 nach EN IEC 62061.

- ⚠ Vor Beginn der Installation Anlage und Gerät spannungsfrei schalten!
- ⚠ Not-Aus-Taster erfüllen eine Personenschutz-Funktion. Unsachgemäßer Einbau oder Manipulationen können zu schweren Verletzungen von Personen führen!
- ⚠ Not-Aus-Taster dürfen nicht umgangen, entfernt oder auf andere Weise unwirksam gemacht werden!
- ⚠ Der Schaltvorgang darf nur durch geeignete Betätiger ausgelöst werden, die sicher mit dem Kontaktelement verbunden sind!
- ⚠ Geeignete Anschlüsse für die Kontaktgeber verwenden.
- ❗ Unsachgemäße Montage oder Manipulationen können zu Schäden an Maschine und Arbeitsgut führen!
- ❗ Die Not-Halt-Funktion darf nicht als Ersatz für Schutzmaßnahmen oder andere Sicherheitsfunktionen verwendet werden, sondern sollte als ergänzende Schutzmaßnahme konzipiert sein
- ❗ Die Not-Halt-Funktion darf die Wirksamkeit von Schutzeinrichtungen oder von Einrichtungen mit anderen Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigen
- ❗ Der Konstrukteur muss anhand seiner Gefährdungsanalyse sicherstellen, dass der Not-Halt in Kombination mit der Steuerung, die benötigte Sicherheitskategorie erfüllt.
- ❗ Der Schlüssel bei Not-Aus Taster mit Schlüssel-Entriegelung darf nur während des Vorgangs der Entriegelung gesteckt sein.

1.3 Technische Daten und Anschluss:

Siehe Angaben zu dem jeweiligen Betätiger und Kontaktgeber im Katalog, Datenblatt bzw. Produktkonfigurator im Internet unter www.schlegel.biz.
Siehe Datenblatt *1) 615403500/615403501/Sondertypen

2 Produktbeschreibung

- 2.1 **Aufbau:** Das Not-Aus-/Not-Halt-Gehäuse ist ausgelegt für Kabeleinführungen M16 (seitlich) und für M12-Anschluss. Die Betätigung erfolgt durch Drücken, die Entriegelung durch Drehbewegung in beide Richtungen.

Merkmale: Die Betätiger unterscheiden sich durch

- die Art der Entriegelung: Drehbewegung in beide Richtungen oder nach rechts; Schlüsselentriegelung durch Drehbewegung nach rechts; Zugentriegelung, Dreh-/Zugentriegelung.
- die Form des (Blockier-)Schutzkragens (teilweise beleuchtbar)
- die Beleuchtung: beleuchtbar / nicht beleuchtbar
- die Schutzart: Betätiger für Standardanwendungen und für den hygienekritischen Bereich nach DIN EN 1672-2 und DIN ISO 14159.

Die Kontaktgeber sind als modulare oder einteilige Bauteile gestaltet und verfügen über unterschiedliche Anschlussarten (Schraub-, Federzug-, Schnellsteck-, Flachsteck- und Printanschluss).

2.2 Produktbezeichnung:

Artikel-Bezeichnung	Anschluss	Ag /Au	⊗*2)	Bem.
SVAB_123064_01	M12	Ag(N)/Au(T)	T	
SVAB_125375_001		Ag		
SVA40_126084_01	Kabeleinführung M16x1,5	Ag	T	
SVA40_121851_02		Ag	T	
S41_01...S43_03	M12	Au		
S44_04...S46_06	Kabeleinführung M16x1,5	Ag		
S43_07, S42_08, S44_09, S45_10, S46_11	Kabeleinführung M16x1,5	Ag	T	*3)
S43_V002	Kabeleinführung M16x1,5	Ag	T	
S4x_Vyyy, S4x_Byyy	M12	Ag/Au		*3)
S4x_Vyyy, S4x_Byyy	Kabeleinführung M16x1,5	Ag/Au		*3)
S4x_yyyyyy_zzz	M12	Ag/Au		*3)
S4x_yyyyyy_zzz	Kabeleinführung M16x1,5	Ag/Au		*3)

3 Montage und Inbetriebnahme

3.1 Hinweise

- Um die im Datenblatt angegebene Schutzart zu gewährleisten, dürfen die Gehäuse "SVAB..." nicht geöffnet werden.
- ⚠ Bei der Montage muss eine leichte Erreichbarkeit des Not-Aus-Tasters sichergestellt werden.
- ⚠ Vor der Montage der Verschlussplatte (Boden) ist darauf zu achten, dass eine der beiden beigelegten Fächerscheiben in die runde Ausfräsung der Verschlussplatteninnenseite eingelegt wird (Kontakt zum Gehäuseoberteil).
- ⚠ Teil-/ oder vollisolierte Flachsteckhülsen verwenden
Der Anwender hat darauf zu achten, dass die in das Gehäuse verbauten Kontaktgeber sachgemäß angeschlossen werden, so dass beim bestimmungsgemäßen Gebrauch die Anforderungen bezüglich Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.
- ⚠ Bitte beachten Sie, dass bei den Varianten mit Kabeleinführung der Schutzleiteranschluss ordnungsgemäß angeschlossen wird.

⚠ Bei der Endprüfung ist eine Schutzleiterprüfung nach EN 60204-1 durchzuführen. *4)

Empfohlenes Drehmoment (Gehäuseschrauben): 0,5Nm *4)

Empfohlenes Drehmoment (Schutzleiteranschluss): 0,5Nm *4)

4 Prüfung vor Erstinbetriebnahme:

Mechanische Prüfung: Not-Aus verrastet bei Betätigung

Elektrische Prüfung: Maschine hält / schaltet ab bei Betätigung

5 Regelmäßige technische Überprüfung

⚠ Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

- Das Überprüfungsintervall ist vom Maschinenkonstrukteur anhand der Gefährdungsbeurteilung festzulegen. Es wird jedoch empfohlen, den Not-Halt-Taster mindestens ein Mal jährlich vom zuständigen Sicherheitsbeauftragten zu Testzwecken auszulösen und die ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen
- mechanische und elektrische Funktionsprüfung gemäß Absatz 4
- sichere Befestigung
- keine Manipulation und Beschädigung erkennbar
- keine gelockerten Leitungsanschlüsse

6 Deinstallation:

⚠ Vor Beginn der Deinstallation Anlage und Gerät spannungsfrei schalten!

7 Verhalten im Störfall:

⚠ Bei mechanischer Überlastung oder äußerer Gewalteinwirkung kann es zur Beschädigung und Funktionsbeeinträchtigung des Not-Halt-Tasters kommen. Funktionsprüfung gemäß Absatz 5 durchführen.

8 EG-Konformitätserklärung:

Name/Anschrift des Ausstellers:	Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen,
Dokumentations-Bevollmächtigter:	Georg Schlegel GmbH & Co.KG Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen
Produktbezeichnungen	NOT-Halt / NOT-Aus im SVA- oder SVA40-Gehäuse
Typenbezeichnungen:	siehe o.g. Tabelle 2.2
Die bezeichneten Produkte erfüllen die Bestimmungen der Richtlinien:	
Richtlinie:	vom: angewandte Normen:
2006/42/EG	17.05.2006 EN 60947-5-5:1997/A2:2017 EN ISO 13850:2015 (D)

*1) M12-Versionen

*2) N...Not-Halt, M...Meldeleuchte, T...Taste

*3) Kundenspezifische Typen enthalten Bestückungen aus Shortron Varianten, FRVK-Not Aus/ Not Halt Varianten

*4) S4 - Gehäuse

- All rights reserved -
- The product properties and technical data stated therein do not represent any warranty -

About safety

- 1.1 **⚠ Safety regulations:** These operating instructions must be provided to the person who installs the emergency-stop enclosure. Please read it carefully and keep it for future reference. For customised types the information in the data sheet has to be considered as well.
- 1.2 **Application:** The Schlegel emergency-stop enclosure is an electromechanical switching device to protect persons working with machinery or close to it. It is used to stop or switch off machinery and equipments in order to avert impending or minimize existing dangers to persons or damages on machines / material.

The following (inter)national statutory provisions apply to installation, commissioning and regular technical inspections:

- Machinery directive 2006/42/EG
- Low-voltage directive 2006/95/EG
- Safety regulations as well as
- Regulations of the accident prevention / safety rules

Manufacturers and operators of machines using emergency stops or switch-off devices should retain the responsibility for the adherence of these instructions as well as for compliance with the relevant safety regulations and rules.

For the application of emergency stops / switch-off devices as directed the respective requirements for installation and operation must be observed:

- EN60204-1
- EN13849-1
- EN ISO 13850

Contact blocks are suitable for applications up to PL e acc. to EN ISO 13849-1 and up to SIL CL 3 acc. to EN IEC 62061.

- ⚠ Disconnect equipment and device from the mains before installation!
- ⚠ Emergency-stops fulfil a function of human protection. Improper installation or unauthorised modifications may lead to severe personal injuries!
- ⚠ Emergency-stops should not be bypassed, removed or otherwise disabled!
- ⚠ The switching operation should only be triggered by means of appropriate emergency-stop button which is securely connected to the contact block!
- ⚠ Suitable connectors to be used with the contact blocks.
- (!) Improper assembly or tampering may result in machinery and material damage!
- (!) The emergency stop function should not replace the applicable safety precautions or other safety functions but should rather be used as a back-up safeguarding measure.
- (!) The emergency stop function should not impair the effectiveness of other safety devices or equipment with other safety functions.
- (!) Based on the hazard analysis the design engineer must ensure that in combination with the control system the emergency-stop meets the required safety category.
- (!) The key of emergency-stops with key release must only be inserted during the release procedure.

- 1.3 **Technical data and connection:**
Refer to the catalogue information of the respective emergency-stop and contact block in the catalogue, the data sheet resp. the product configurator under www.schlegel.biz.
See data sheet *1) 615403500/615403501/special types

2 Product Description

- 2.1 **Construction:** The emergency-stop enclosure is designed for cable entries M16 (lateral) and for M12 connectors. The button is operated by pushing and reset by turning in either direction.

- Features:** The emergency-stop heads differ in
- their mode of release: turning in either direction or only to the right; key release by turning to the right; pull release, twist/pull release.
 - the shape of the protective shroud/anti-lock collar (also illuminated option)
 - illumination: illuminated / non-illuminated
 - the degree of protection: emergency-stops for standard applications and for the hygiene-critical area acc. to DIN EN 1672-2 and DIN ISO 14159.

The contact blocks are modular or in monoblock design and can be supplied with different connection types (screw type, spring cage, push-in, Faston and PCB-mount terminals).

2.2 Product references:

Type no.	Connection type	Ag /Au	⊗*2)	Note
SVAB_123064_01	M12	Ag(N)/Au(T)	T	
SVAB_125375_001		Ag		
SVA40_126084_01	cable entry M16x1.5	Ag	T	
SVA40_121851_02		Ag	T	
S41_01...S43_03	M12	Au		
S44_04...S46_06	cable entry M16x1.5	Ag		
S43_07, S42_08, S44_09, S45_10 S46_11	cable entry M16x1.5	Ag	T	*3)
S43_V002	cable entry M16x1.5	Ag	T	
S4x_Vyyy, S4x_Byyy	M12	Ag/Au		*3)
S4x_Vyyy, S4x_Byyy	cable entry M16x1.5	Ag/Au		*3)
S4x_yyyyyy_zzz	M12	Ag/Au		*3)
S4x_yyyyyy_zzz	cable entry M16x1.5	Ag/Au		*3)

3 Assembly and commissioning

3.1 Remarks

- In order to guarantee the degree of protection stated in the data sheet the enclosures "SVAB..." may not be opened.
- ⚠ Make sure that the emergency-stop is always easily accessible.
 - ⚠ Before mounting the closure plate (bottom) make sure that one of the two enclosed washers is inserted into the round cut-out of the inside closure plate (contact with the upper part of the enclosure).
 - ⚠ Partially or all insulated Faston clamps to be used.
The operator has to make sure that the contact blocks used in the enclosure are connected correctly in order to comply with the clearance and creepage distance requirements for insulated enclosures on proper use.
 - ⚠ On the versions with cable gland please take care that the protective earth connection is properly connected.
 - ⚠ In the final control a protective conductor test acc. to EN 60204-1 must be performed. *4)

Recommended tightening torque (enclosure screws): 0.5 Nm *4)

Recommended tightening torque (protective earth connection): 0.5 Nm
*4)

4 Testing before first operation:

Mechanical test: emergency-stop latches when operated

Electrical test: machine stops / switches off when operated

5 Regular technical inspection

⚠ Repair work may only be conducted by the manufacturer.

- Based on the risk assessment, the machine designer has to determine the inspection interval. It is, however, recommended that the competent safety officer activates and tests the emergency-stop at least once a year to ensure its proper function.
- mechanical and electrical functional testing acc. to paragraph 4
- secure mounting
- no visible unauthorised modifications or damages
- no loose connections

6 Dismounting:

⚠ Before dismounting disconnect equipment and device from the mains!

7 Incident operating instructions:

⚠ Mechanical overload or external damage may impair the function of the emergency-stop. Make functional tests as mentioned under 5.

8 EC Declaration of Conformity:

Manufacturer's name and address:	Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen,	
Authorised person for documentation:	Georg Schlegel GmbH & Co.KG Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen	
Product description	emergency-stop in SVA or SVA40 enclosures	
Type numbers:	refer to above table 2.2	
The specified products comply with the provisions of the following directives:		
Directive:	of:	applied norms:
2006/42/EG	17.05.2006	EN 60947-5-5:1997/A2:2017 EN ISO 13850:2015 (D)

*1) M12 versions

*2) N...emergency-stop, M...pilot light, T...pushbutton

*3) customised types are equipped with the following products

Shortron variants, emergency-stop FRVK / emergency-stop variants

*4) S4 enclosures